

# برنامج Enigma باللغة العربية – كيف يعمل؟ زيارة إلي يحيى فى السعودية

عندما تقوم بتشغيل جهاز ريسيفر لأول مرة فسوف تسأل غالبا عن اختيار اللغة التي تفضلها ، الإنجليزية ، الألمانية أو الفرنسية و لكن ماذا عن اللغة الروسية أو العربية ؟ من الناحية التقنية فان ترجمة لغة التشغيل من لغة إلي أخرى ليست بالأمر الصعب و لكن حيث أن معظم اللغات تكتب من اليسار إلى اليمين فان اللغة العربية تكتب من اليمين اليسار و من هنا تبدأ المشكلة ، و لقد قمنا بزيارة يحيى لمعرفة كيف يتم حل هذه المشكلة . إن يحيى يعيش فى مكان ما فى المملكة العربية السعودية و يفضل عدم ذكر بقية اسمه حيث قام بعمل يعتبر من أن المناطق الرمادية عند البعض على الرغم من أن ترجمة لغة التشغيل ليست ضد القانون .



■ يستعرض يحيى أجهزة الريسيفر الثلاثة الخاصة به

يحدث على سطح منزلة في مكان ما بالعربية  
السعودية . مع طبقة بقطر 1.8 متر مزود  
بذراع لاستقبال ثلاثة أقمار صناعية

## The World of Satellite DXers

Backlist: DXer reports in previous issues of TELE-satellite

Roy Carman, London, UK: [www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0909/eng/londondxer.pdf](http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0909/eng/londondxer.pdf)  
Sat Handyman, Beijing, China: [www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0909/eng/beijingdxer.pdf](http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0909/eng/beijingdxer.pdf)  
Diego Sanchez, Tenerife, Spain: [www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0907/eng/tenerifdxer.pdf](http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0907/eng/tenerifdxer.pdf)  
Applesat, Beijing, China: [www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0907/eng/dxer.pdf](http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0907/eng/dxer.pdf)  
Diego Sanchez, Tenerife, Spain: [www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0901/eng/dxer.pdf](http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0901/eng/dxer.pdf)  
Feedhunter Rini, Amsterdam, Netherlands: [www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0811/eng/dxer.pdf](http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0811/eng/dxer.pdf)  
Satheesan + Siddharth, India: [www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0811/eng/indiadxer.pdf](http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0811/eng/indiadxer.pdf)

Note: Replace eng with corresponding language code - see page 4

## TELE-satellite World

[www.TELE-satellite.com/...](http://www.TELE-satellite.com/...)

Download this report in other languages from the Internet:

Arabic	العربية	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/ara/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/ara/enigma-arabic.pdf</a>
Indonesian	Indonesia	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/bid/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/bid/enigma-arabic.pdf</a>
Bulgarian	Български	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/bul/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/bul/enigma-arabic.pdf</a>
Czech	Česky	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/ces/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/ces/enigma-arabic.pdf</a>
German	Deutsch	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/deu/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/deu/enigma-arabic.pdf</a>
English	English	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/eng/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/eng/enigma-arabic.pdf</a>
Spanish	Español	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/esp/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/esp/enigma-arabic.pdf</a>
Farsi	فارسي	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/far/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/far/enigma-arabic.pdf</a>
French	Français	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/fra/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/fra/enigma-arabic.pdf</a>
Greek	Ελληνικά	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/hel/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/hel/enigma-arabic.pdf</a>
Croatian	Hrvatski	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/hrv/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/hrv/enigma-arabic.pdf</a>
Italian	Italiano	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/ita/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/ita/enigma-arabic.pdf</a>
Hungarian	Magyar	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/mag/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/mag/enigma-arabic.pdf</a>
Mandarin	中文	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/man/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/man/enigma-arabic.pdf</a>
Dutch	Nederlands	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/ned/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/ned/enigma-arabic.pdf</a>
Polish	Polski	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/pol/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/pol/enigma-arabic.pdf</a>
Portuguese	Português	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/por/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/por/enigma-arabic.pdf</a>
Romanian	Românesc	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/rom/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/rom/enigma-arabic.pdf</a>
Russian	Русский	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/rus/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/rus/enigma-arabic.pdf</a>
Swedish	Svenska	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/sve/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/sve/enigma-arabic.pdf</a>
Turkish	Türkçe	<a href="http://www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/tur/enigma-arabic.pdf">www.TELE-satellite.com/TELE-satellite-0911/tur/enigma-arabic.pdf</a>

Available online starting from 2 October 2009



■ هذا نتيجة مجهودات يحيى : لقطات تظهر بعض القوائم من برنامج Enigma2 ، جميع النصوص العربية تمت ترجمتها بواسطة يحيى

ماذا يخطط يحيى في المستقبل ؟ " أريد عمل منتدى لكل هواة الأقمار الصناعية الناطقين باللغة العربية على موقعي الخاص على الإنترنت و الذي قمت بتصميمه بنفسى و أيضا الاستمرار بترجمة لغات عرض القوائم إلى العربية لجميع أجهزة الريسيفر من نوع ABCOM".

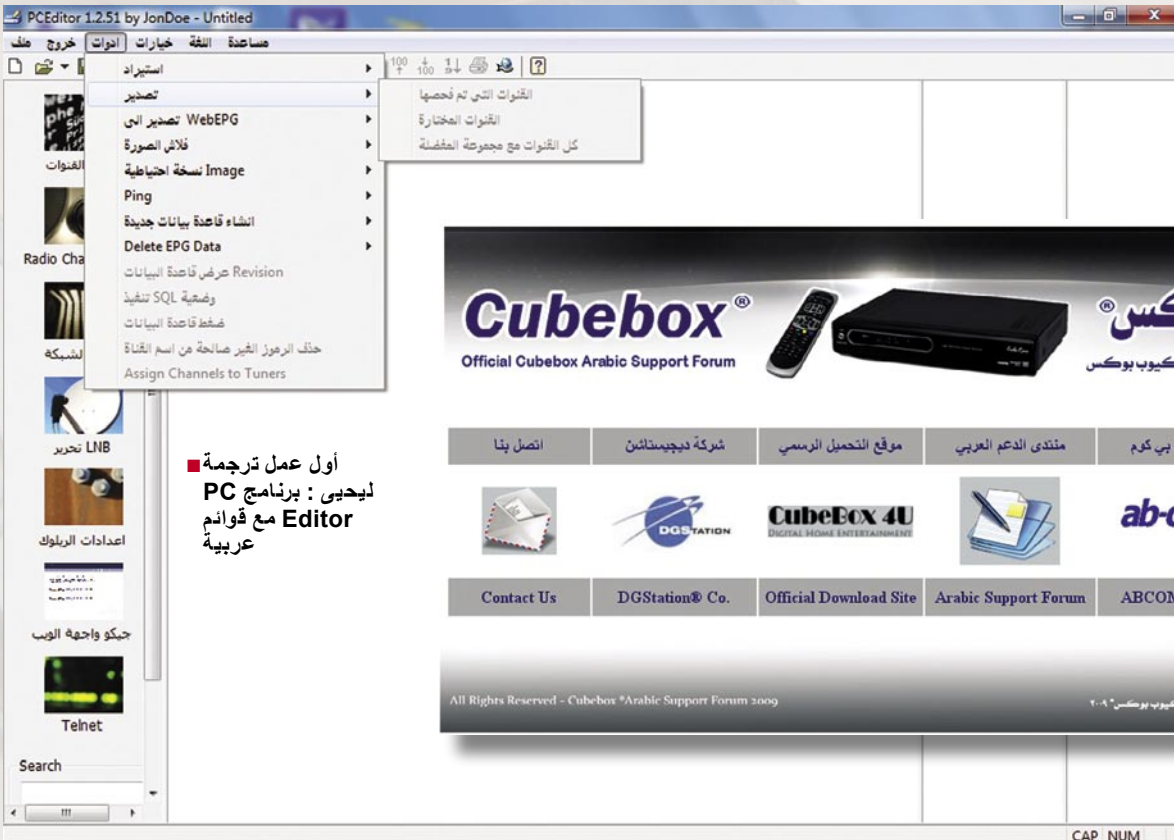
يحيى على أول جهاز ريسيفر و فى عام 2002 قام بالنظر بعمق فى البرنامج التشغيلي للريسيفر حيث أن الأمر محظور فى العربية السعودية ، و لقد اخبرنا يحيى " إن العربية السعودية لا تسمح باستيراد أجهزة ريسيفر مزودة بمنفذ إيثرنت ، والسلطات تعلم أسماء بعض أجهزة الريسيفر و تمنع دخولها إلى المملكة، و لكن كالعادة يتم التغلب على العوائق و مازالت أجهزة الريسيفر من هذا النوع تدخل إلى المملكة العربية السعودية بكميات صغيرة بصحبة الأصدقاء ، و هناك أيضا أجهزة ريسيفر بماركات أخرى .

منذ سنة 2003 و يحيى من قراء مجلة تيلي ستلايت الإصدار العربي المخلصين . و قد قام يحيى بتعليم نفسه ذاتيا ليس فقط عندما تعلق الأمر بالبرنامج التشغيلي ، و لكنه أيضا اكتسب تعلم اللغة الإنجليزية بدون سابق تعليم " لقد ذهبت إلى مدارس عادية " قال يحيى ذلك مع لكمة خاصة لنطق اللغة الإنجليزية ، " لقد قام مديري بتعليمي اللغة الإنجليزية ، و هو يدير مصنع للزجاج و هو من إنجلترا " و الآن يعمل يحيى فى شركة للتسويق و يعمل كمدير للخدمات .

ما هى القنوات الفضائية التى يشاهدها خبير فى الأقمار الصناعية عندما ينتهي اليوم ؟ قناة الجزية ، العربية ، MBC و قناة موجة هى افضل القنوات المفضلة لدى " و قد أوضح لنا يحيى أن قناة الجزيرة الاخبارية من قطر و قناة العربية من دبي و قناة MBC هى قناة أفلام و قناة موجة هى قناة كوميدية من مصر .

إن يحيى من المعجبين جدا بالإمكانيات الغير متناهية لأجهزة الريسيفر من نوع ABCOM و هو الآن يعمل فى ترجمة لغة عرض قوائم البرنامج التشغيلي Enigma إلى اللغة العربية " إن الأمر ليس سهلا كما يبدو حيث أن البرنامج التشغيلي لم يصمم مع الوضع فى الاعتبار وضع اللغة العربية ، " هذا ما شرحه لنا يحيى " إن جميع النصوص التى تظهر على الشاشة هى محفوظة فى ملفات نصية و التى يتم تحويلها إلى إصدار Enigma نهائي عن طريق المهندس المختص ، و يجب توافق جميع الأشياء مع بعضها و فى بعض الأحيان نقوم بإدخال الكلمات حرف بحرف " مستمرا يحيى فى الحديث " و معنى ذلك فى العربية هى الكتابة العكسية ، و يقول يحيى " نحن " لسبب أن صديقة " العليل " قد ساعده ليقوم بما يسمى " فريق Cubobox العربية " . و منذ شهر مايو 2009 يديرون منتداهم على الإنترنت وهو www.cubobox.org ، و الذى تحول إلى خليفة لمناقشة هواة أجهزة ABCOM من العرب . إن أجهزة الريسيفر هذه تتمتع بشعبية كبيرة فى عالمنا العربي " و قد اخبرنا بذلك يحيى " و مع عمل ترجمة للبرامج التشغيلية نريد زيادة تمتع المستخدمين لأجهزة الريسيفر ABCOM اكثر فاكثر . كيف أتت فكرة ترجمة لغة عرض القوائم لأحد الأشخاص مثل يحيى لأول مرة ؟ و لقد اخبرنا يحيى أن هذا ليس أول مشروع للترجمة له فقد قام بترجمة برنامج 'PC Editor' .

و لقد بدأ هذا فى عام 1996 عندما حصل



■ أول عمل ترجمة يحيى : برنامج PC Editor مع قوائم عربية

Official Cubobox Arabic Support Forum

منتدى الدعم العربي الرسمي لأجهزة الكيوب بوكس

عون للتكنولوجيا	شركة اي بي كوم	منتدى الدعم العربي	موقع التحميل الرسمي	شركة ديجيتال	اتصل بنا
Contact Us	DGStation® Co.	Official Download Site	Arabic Support Forum	ABCOM® s.r.o.	Aoum Tech.

All Rights Reserved - Cubobox \*Arabic Support Forum 2009

■ Yahya's new website at www.cubobox.org